

Елена Андреевна Сорокина,  
Данил Евгеньевич Андреев  
г. Шадринск

### Языковые особенности средневерхненемецкого языка

В данной статье рассматриваются особенности фонетики и лексики средневерхненемецкого языка. Данная тема имеет актуальность, так как в ней затрагиваются те изменения, которые имеют влияние на изучение становления современного немецкого языка. Авторы уточняют, что классический средневерхненемецкий язык был больше, чем просто региональный язык, так как он отличался высокой степенью унифицированности, которая приближала его к нормированному письменно-литературному языку. Проводится анализ заимствованной лексики в средневерхненемецком языке из французского языка и восточных языков. Перечисляются изменения, произошедшие в фонетическом строе языка. В заключении авторы делают вывод, что с помощью языковых процессов, произошедших в средневерхненемецкий период, мы имеем возможность понять явления современного немецкого языка, осмыслить некоторые закономерности и законы языка.

**Ключевые слова:** немецкий язык, средневерхненемецкий язык, «Песнь о Нибелунгах», заимствования, вокализм, перегиб.

Elena Andreevna Sorokina,  
Danil Evgenyevich Andreev  
Shadrinsk

### Language features of the Middle High German language

This article examines the features of phonetics and vocabulary of the Middle High German language. This topic is relevant since it addresses those changes that have an impact on the study of the formation of the modern German language. The authors clarify that the classical Middle High German language was more than just a regional language, since it was distinguished by a high degree of uniformity which brought it closer to the normalized written and literary language. Analysis of borrowed vocabulary in Middle High German from the French language and Oriental languages. Lists the changes that occurred in the phonetic system of the language. The authors conclude that with the help of language processes that occurred in the Middle High German period we have the opportunity to understand the phenomena of the modern German language, to understand some laws and laws of the language.

**Keywords:** German, Middle High German, “Song of the Nibelungs”, borrowing, vocalism, rerecording.

Средневерхненемецкий является языком того периода, когда процветал феодализм. В этот период происходит расцвет средневековой светской литературы на немецком языке. Немецкая литература той эпохи была представлена в большей мере рыцарской поэзией, которая зафиксирована в письменной форме.

Одним из самых значимых памятников данной эпохи является произведение «Песнь о Нибелунгах». Это средневековая германская эпическая поэма, которая была написана неизвестным автором между XII и XIII веками. Она считается одной из наиболее известных эпических произведений человечества и стоит на одной полке рядом с такими творениями, как поэмы Гомера и «Песнь о Роланде», «Слово о полку Игореве» и «Божественная комедия» Данте. Средневерхненемецким языком и его письменными памятниками в разное время занимались ученые-лингвисты, такие как В. М. Жирмунский, А. Хойслер, О. И. Москальская и другие.

Классический средневерхненемецкий является основным вариантом письменно-литературного языка в 1170–1250 годы. Именно на нем было написано большинство произведений тех лет. В развитии и формировании классического средневерхненемецкого языка принимали участие многие поэты той эпохи. Такие министриалы как Гартман фон Ауэ, Вольфрам фон Эшенбах, Вальтер фон дер

Фогельвейде внесли огромный вклад в развитие средневерхненемецкого [6, С. 124].

Данная тема является одной из востребованных на сегодняшний день, так как изучая историю, мы им можем объяснить процессы и явления, происходящие в современном немецком языке. Целью нашего исследования является комплексное изучение языковых особенностей средневерхненемецкого языка. Объектом нашего исследования является средневерхненемецкий язык. Предметом исследования являются процессы, происходящие с языком на протяжении XII–XIII вв.

Материалом исследования послужили работы германистов, историков, описывающих события, а также аутентичные учебники по истории немецкого языка.

При работе над проблемой исследования нами были использованы общенаучные методы, такие как: метод сплошной выборки, принципы системного и целостного к изучению явления, описательный метод.

Теоретическая значимость нашего исследования заключается в систематизированном рассмотрении теоретических вопросов становления и развития средневерхненемецкого языка. Результаты анализа могут быть полезны для дальнейшего исследования грамматического и фонетического строя языка, а также его лексики.

Практическая значимость заключается в возможности использования основных положений и выводов при изучении таких предметов, как теоретический курс второго иностранного языка (немецкой), лингвострановедение.

Классический средневерхненемецкий язык был больше, чем просто региональный язык, он характеризовался высокой степенью унифицированности, которая приближала его к нормированному письменно-литературному языку. В нем отсутствовали наиболее резкие региональные черты, такие как слова и звуки, которые могли не понять представители других регионов [7, С. 152].

Отражение классического средневерхненемецкого языка можно обнаружить в средневековых письменных памятниках, а именно в героических эпосах, рыцарских романах и рыцарской любовной лирике.

Язык – это динамическая система, именно поэтому и ее фонетическая сторона не является исключением. В течение нескольких столетий происходит развитие и совершенствование всех его элементов.

Так как средневерхненемецкий язык является языком феодализма, рыцарства и куртуазности, то и лексика, появившаяся в этот период, была соответствующей. Большинство новых слов того времени была заимствована из французского языка. Как пример, к подобной лексике относятся слова и понятия, связанные с турнирами или рыцарством: *Buckel* – щит, *Lanze* – копьё, *Banier* – стяг, *Turnei* – турнир.

Помимо этого, в связи с развитием политики и торговых связей той эпохи, средневерхненемецкий язык пополняется словами языков востока: (турецкий) *amiral* – (средневерхненемецкий) *Admiral*, (итальянский) *spaziare* – (средневерхненемецкий) *spaszieren*, (персидский) *aspanah* – (средневерхненемецкий) *Spinat*.

Стоит также отметить, что в эту эпоху широко развивалась абстрактная и профессиональная лексика. Развитие абстрактной лексики происходило в связи с распространением философии и мистицизма. Философы и мистики того времени стремились описать душевные переживания человека, особенно, человека верующего. В результате этого возникает ряд новых слов и понятий в средневерхненемецком языке.

Что касается профессиональной лексики, то она начала изменяться из-за торговли и активного развития разного рода ремесел. Примером такой лексики могут послужить следующие слова: древневерхненемецкий *antwerker* – средневерхненемецкий *Handwerker*; древневерхненемецкий *arzat* – средневерхненемецкий *Arzt*; древневерхненемецкий *schousuter* – средневерхненемецкий *Schuster*.

Касаемо лексики можно сделать вывод, что в средневерхненемецкий период шло активное пополнение языка лексикой, которая была заимствована из других языков или же возникла в результате появления новых слов и понятий.

Что касается фонетических особенностей средневерхненемецкого языка, то они затрагивают в первую очередь такое явление как вокализм. К этому периоду развивается целый ряд новых гласных фонем, которые отсутствовали в языке до этого времени. Уже к XII веку в средневерхненемецком языке появляется большое количество новых фонем: *ö, ü, æ, iu*, а также дифтонги *öu, ië*. Гласные фонемы подразделялись на 3 категории:

- краткие фонемы, к которым относятся *a, e, i, o, u, ö, ü*;

- долгие фонемы, к которым относятся *â, ê, î, ô, û, æ, æ, iu*;

- дифтонги, к которым относятся *eî, ou, öu, ië, uo, ië*.

Каковы же были предпосылки для появления ранее неизвестных фонем в средневерхненемецком языке? Необходимо отметить, что новые фонемы в средневерхненемецком языке появились из-за фонетического явления, а именно, благодаря палатальной перегласовке, или умлауту [1, С. 158].

Умлаут, или перегласовка – это переход гласных заднего ряда в гласные переднего ряда под влиянием *i* или *j* в последующем слоге [3, С. 110].

Этот термин был впервые употреблен немецкими учеными Я. Гриммом и Ф. Клопштоком.

Если мы обратим внимание к истории развития умлаута, то сможем заметить, что он появился не в эпоху высокого средневековья, а гораздо раньше. Так, к примеру, развитие умлаута прослеживается во время древневерхненемецкого периода в V-VI веках. Необходимо также отметить, что умлаут в северной части Германии распространялся быстрее, чем в южной. Уже к началу появления письменности только перегласовка краткого *a* в корне слова имеет графическое выражение как *e* под влиянием *i* или *j* последующего слога. В данном случае принято говорить о первичном умлауте [5]. Например: древневерхненемецкое *alt* перешло в *eltiro*; древневерхненемецкое *gast* перешло в *gesti*; древневерхненемецкое *kraft* перешло в *krefiti*.

Следует также отметить, что умлаут краткого *a* и переход его в *e* был не до конца распространен в древневерхненемецкий период. Гласный *a* не имел перегласовки в тех случаях, когда за ним следуют сочетания различных согласных *ht, hs, rw*, а также в тех ситуациях, когда гласный *i* отделен от корневого гласного промежуточным слогом. В качестве примера можно привести следующие слова: древневерхненемецкое *maht* становится *mahtig*, древневерхненемецкое *wahsan* становится *wahsit*, древневерхненемецкое *tag* становится *tagalih*, древневерхненемецкое *magad* становится *magadi*, древневерхненемецкое *naht* становится *nahti* [2, С. 160].

В начале средневерхненемецкого периода умлаут развился до конца и получил название вторичный умлаут. Этому способствовала редукция *i* в *e* в конечных слогах. Примером может послужить образование множественного числа у существительных на *-i*: древневерхненемецкое *gesti* в средневерхненемецком переходит в *geste*; древневерхненемецкое

krefti в средневерхненемецком переходит в krefte ревноверхненемецкое korbī в средневерхненемецком переходит в körbe.

Необходимо также отметить, что перегласовка в этот период развития языка распространилась на все гласные заднего ряда, а именно на **a, o, u** краткие и долгие гласные, а также на их дифтонги.

Результатом полного развития умлаута в средневерхненемецком языке является появление ряда новых фонем, например:

**ä** – является вторичным умлаутом краткого **a** (двн. magid переходит в свн. mägede)

**ö** – является вторичным умлаутом краткого **o** (двн. mohti переходит в свн. möchte)

**ü** – является вторичным умлаутом **u** (двн. furi переходит в свн. für)

**æ** – умлаут **â** (двн. sâlda переходит в свн. sælden)

**œ** – умлаут **ô** (двн. hôren переходит в свн. hœren)

**öu** – умлаут дифтонга **ou** (двн. frowida переходит в свн. fröude)

**üe** – умлаут дифтонга **uo** (двн. kuoni переходит в свн. küene)

Как считает О. И. Москалькова, из-за редукции **i** исчезли те фонетические условия, благодаря которым появлялся умлаут, а те живые фонетические чередования, которые связаны с умлаутом, переходят в чередования исторические и уже являются признаком конкретной формы слова [4, С. 86]. Со временем, к примеру, умлаут у существительных со временем начинает ассоциироваться исключительно с формой множественного числа: средневерхненемецкий *gast* – *geste*; средневерхненемецкий *kraft* – *krefte*.

Касательно прилагательных, у них умлаут ассоциировался только с грамматическим показателем форм сравнительной и превосходной степени: средневерхненемецкий. *alt* – *elter* – *eltest*.

Также весьма важную роль в средневерхненемецком периоде сыграли изменения в вокализме безударных. Одним из самых важных изменений в вокализме того периода является редукция гласных безударных слогов. Основной предпосылкой для данного изменения послужило смещение ударения на корневой слог в германском языке вследствие его выделения из индоевропейской языковой общности.

Редукция – ослабление звучания гласного в безударном положении. В средневерхненемецкий период происходит активное развитие редукции, а именно в X-XI вв [4, С. 84]. В качестве примера можно сравнить слова древневерхненемецкого и средневерхненемецкого языков:

древневерхненемецкое *hiutu* переходит в средневерхненемецкий *Hiute*

древневерхненемецкое *minna* переходит в средневерхненемецкий *Minne*

древневерхненемецкое *gerno* переходит в средневерхненемецкий *Gerne*

В древневерхненемецком языке также отсутствовал звук [ʃ]. Началом его развитие принято считать именно средневерхненемецкий период. Он образовался из сочетания **sk** [sk], **sc** [sk]. Так, к началу средневерхненемецкого периода в письменных памятниках появляется написание **sch** [ʃ] вместо **sk** [sk] и **sc** [sk] [7, С. 91].

древневерхненемецкое *meistarskraft* [sk] переходит в средневерхненемецкий *meisterschaft* [ʃ]

древневерхненемецкое *sceidan* [sk] переходит в средневерхненемецкий *scheiden* [ʃ]

древневерхненемецкое *scarp* [sk] переходит в средневерхненемецкий *scharpf* [ʃ]

Одним из немаловажных изменений в средневерхненемецком языке является придыхательный согласный **h**. До определенного момента он произносился и в начале слова, и в середине слова между гласными. Со второй половины средневерхненемецкого периода интервокальный **h** перестал произноситься, но при этом он сохранился при написании. Как можно заметить, современный немецкий язык также сохранил в орфографии интервокальное **h**, для обозначения долготы предшествующего гласного [8, С. 92].

средневерхненемецкий *sehen* [h] перешёл в нововверхненемецкий *sehen* [ze:ən]

средневерхненемецкий *schehen* [h] перешёл в нововверхненемецкий *schehen* [ʃe:ən]

Из всего вышесказанного можно сделать вывод, что в средневерхненемецкий период происходило активное развитие немецкого языка. В этот период произошло большое количество изменений в фонетике, которые создали условия для перехода от древневерхненемецкой фонетики, к современной фонетике немецкого языка. Одним из важнейших изменений является возникновение ранее отсутствующих в языке фонем и некоторых согласных звуков. Помимо этого, происходит развитие редукции безударных слогов, а именно ослабление гласных, когда они находятся в безударном положении. Также, благодаря развитию умлаута, появляется несколько новых фонем. Кроме того, в этот период развиваются и некоторые согласные звуки, а также становятся дифтонгами старые долгие узкие гласные и становятся монофтонгами старые узкие дифтонги. Стоит отметить, что с помощью языковых процессов, произошедших в средневерхненемецкий период, сейчас мы имеем возможность понять явления современного немецкого языка, осмыслить некоторые закономерности и законы языка.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бах, А. История немецкого языка : учебное пособие / А. Бах ; пер. с нем. Н.Н. Семенюк. – Москва : Издательство иностранной литературы, 1956. – 458 с. – Текст : непосредственный.

2. Жирмунский, В.М. История немецкого языка : учеб. пособие / В.М. Жирмунский. – Москва : Издательство литературы на иностранных языках, 1948. – 300 с. – Текст : непосредственный.
3. Колотилова, Н.С. История немецкого языка : учеб. пособие / Н.С. Колотилова. – Рязань, 2012. – 182 с. – Текст : непосредственный.
4. Минор, А.Я. Курс лекций по истории немецкого языка : учеб. пособие для студентов фак. иностр. яз. по курсу «История изучаемого яз.» / А.Я. Минор. – Саратов : Изд-во Саратов. ун-та, 2019. – 103 с. – Текст : непосредственный.
5. Москальская, О.И. История немецкого языка / О.И. Москальская. – Ленинград, 1959. – 389 с. – Текст : непосредственный.
6. Прозорова, М.И. Основы теории немецкого языка Ч. 2 : курс лекций / М.И. Прозорова. – Калининград : Изд-во РГУ им. И. Канта, 2009. – 161 с. – Текст : непосредственный.
7. Филичева, Н.И. История немецкого языка / Н.И. Филичева. – Москва : Академия, 2003. – 304 с. – Текст : непосредственный.
8. Хрестоматия по истории немецкого языка : учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. / сост. Н. С. Чемоданов. – 2-е изд., доп. – Москва : Высшая школа, 1978. – 288 с. – Текст : непосредственный.

#### REFERENCES

1. Bah A. Istorija nemeckogo jazyka : uchebnoe posobie [German Language History]. Semenjuk N.N. (ed.). Moscow: Izdatel'stvo inostrannoј literatury, 1956. 458 p.
2. Zhirmunskij V.M. Istorija nemeckogo jazyka: ucheb. posobie [German Language History]. Moscow: Izdatel'stvo literatury na inostrannyh jazykah, 1948. 300 p.
3. Kolotilova N.S. Istorija nemeckogo jazyka: ucheb. posobie [German Language History]. Rjazan', 2012. 182 p.
4. Minor A.Ja. Kurs lekcij po istorii nemeckogo jazyka: ucheb. posobie dlja studentov fak. inostr. jaz. po kursu «Istorija izuchaemogo jaz.» [Lectures on German Language History]. Saratov: Izd-vo Sarat. un-ta, 2019. 103 p.
5. Moskal'skaja O.I. Istorija nemeckogo jazyka [German Language History]. Leningrad, 1959. 389 p.
6. Prozorova M.I. Osnovy teorii nemeckogo jazyka Ch. 2: kurs lekcij [Fundamentals of German Language. Part 2]. Kaliningrad: Izd-vo RGU im. I. Kanta, 2009. 161 p.
7. Filicheva N.I. Istorija nemeckogo jazyka [German Language History]. Moscow: Akademija, 2003. 304 p.
8. Chemodanov N.S. (ed.) Hrestomatija po istorii nemeckogo jazyka: ucheb. posobie dlja in-tov i fak. inostr. jaz. [Reader on German Language History]. Moscow: Vysshaja shkola, 1978. 288 p.

#### СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Е.А. Сорокина, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики германских языков, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: helen-a2003@mail.ru, ORCID: 0000-0003-4569-0378.

Д.Е. Андреев, студент 4 курса, бакалавриат, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: andreev.danil@mail.ru, ORCID: 0000-0002-3331-4511.

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

E.A. Sorokina, Ph. D. in Pedagogical Sciences, Associate Professor, Department of Theory and Practice of German Language, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: helen-a2003@mail.ru, ORCID: 0000-0003-4569-0378.

D.E. Andreev, Undergraduate Student, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: andreev.danil@mail.ru, ORCID: 0000-0002-3331-4511.